

Το Αποστολικό Ανάγνωσμα της Κυριακής της Υπαπαντής

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



Το Αποστολικό Ανάγνωσμα της Κυριακής της Υπαπαντής: Εβρ. ζ' 7-17 (02-02-2025).

Πρωτότυπο Κείμενο

Ἀδελφοί, χωρὶς πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν, ἐκεῖ δὲ μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτῳται· ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὁσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε συνήντησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ. Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευϊτικῆς ἱερωσύνης ἦν· ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο· τίς ἔτι χρεῖα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι; Μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης

ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. Ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα. φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίῳ. Πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱεροσύνης Μωϋσῆς ἐλάλησε. Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισεδέκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου. Μαρτυρεῖ γὰρ «Ὅτι σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ».

Νεοελληνικὴ Απόδοση

Αναντίρρητα, αὐτός που εὐλογεῖ εἶναι ἀνώτερος ἀπ' αὐτόν που εὐλογεῖται. Κι ἐνῶ οἱ λευῖτες που συγκεντρώνουν τὴ δεκάτῃ εἶναι κοινοὶ θνητοί, ὁ Μελχισεδέκ, ὅπως μαρτυροῦν οἱ Γραφεῖς, ζεῖ. Θα μπορούσε μάλιστα νὰ πει κανεὶς πως δίνοντας ὁ Ἀβραάμ τὸ ἓνα δέκατο, ἔδωσε τὴ δεκάτῃ καὶ ὁ Λευὶ, αὐτός δηλαδή που εἶχε πάρει τὴν ἐντολὴ νὰ τὴν εἰσπράττει. Δὲν ἦταν βέβαια γεννημένος ἀκόμα, ἦταν ὅμως στὸ σῶμα τοῦ προπάτορά του Ἀβραάμ, ὅταν τὸν τελευταῖο τὸν συνάντησε ὁ Μελχισεδέκ. Ἀν ἡ λευιτικὴ ἱεροσύνη οδηγούσε στὴν τελειότητα –γιατί ἀπὸ τὸ νόμο αὐτὴ ἡ ἱεροσύνη δόθηκε στὸ λαό– ποια ἀνάγκη υπῆρχε νὰ ἐμφανιστεῖ νέο εἶδος ἱεροσύνης ὅπως ἐκείνη τοῦ Μελχισεδέκ; Δὲν ἀρκούσε ἡ ἱεροσύνη ἀπὸ τὴ γενιὰ τοῦ Ἀαρών; Ὅταν ὅμως ἀλλάζει ὁ φορέας τῆς ἱεροσύνης, τότε ἀναγκαστικὰ ἀλλάζει καὶ ὁ νόμος. Εκείνος γιὰ τὸν ὁποῖο λέγονται τὰ παραπάνω, ἀνήκε σε ἄλλῃ φυλῇ, ἀπ' τὴν ὁποία κανεὶς δὲν υπηρέτησε ὡς ἱερέας τὸ θυσιαστήριο. Ὅλοι ξέρουμε πως γεννήθηκε ἀπ' τὴ φυλὴ Ἰούδα, γιὰ τὴν ὁποία ὁ Μωυσῆς δὲν ἔκανε καθόλου λόγο γιὰ ἱεροσύνη. Αὐτὸ γίνεται ἀκόμη σαφέστερο· ἐμφανίζεται ἓνας ἄλλος ἱερέας, ὅμοιος με τὸ Μελχισεδέκ, ὄχι σύμφωνα με τὶς ἐπιταγές τοῦ ἀνθρώπινου νόμου, ἀλλὰ με τὴ δύναμη που δίνει μιὰ δίχως τελειωμὸ ζωὴ. Ὅπως μαρτυρεῖ ἡ Γραφή, Εσύ εἶσαι ἱερέας γιὰ πάντα ὅπως ὁ Μελχισεδέκ.